

УНИВЕРСИТЕТ КОКУГАКУИН

ПРОГРАММА ЦЕНТРА ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИХ ИСКУССТВ 21 ВЕКА The 21st century Center for the Excellence of Research (COE) Program

Основные задачи и достижения программы «Основание Национального Исследовательского Института по Распространению Изучения Синто и Японской Культуры» Establishment of the National Learning Institute for the Dissemination of Research on Shinto and Japanese Culture

Программа Университета Кокугакуин, «Учреждение Национального Исследовательского Института по Распространению Изучения Синто и Японской Культуры», была принята в сфере гуманитарных наук под эгидой программы Центра Исследовательских Искусств 21-го Века (COE), активно продвигаемой Министерством Просвещения и Науки Японии. Это начинание развивается уже в течении 5 лет, с 2002 по 2006 год. Руководителем этой программы является Профессор Кобаяси Тацуо, в то время как каждый год около 20ти исследователей назначаются ответственными за осуществление разных ее направлений. Основные направления по осуществлению этой программы базируются в отделении исследований по литературе аспирантуры Университета Кокугакуин, а также в Институте по изучению японской культуры. В процессе осуществления этой программы были сформированы 3 ведущих исследовательских группы. Задача этих групп - продвигать различные аспекты программы, следуя принципам взаимного обмена информацией. Далее следует краткое резюме различных результатов и достижений этих групп по данным направлениям. Более того, нижеизложенные результаты, которые также включают в себя все направления Программы COE (Центра Исследовательских Искусств 21го Века), опубликованы в общем виде в англоязычной версии Информационного Вестника (Newsletter), который выложен в ПДФ-формате на следующей веб-странице.

<http://21coe.kokugakuin.ac.jp/eng.html>

В. Результаты исследований Третьей Группы.

Тема: «Настоящее положение и обмен информации, касающейся японской культуры и Синто».

Лидером этой исследовательской группы стал профессор Иноуэ Нобутака. Программа была осуществлена под непосредственным руководством четырех человек: профессора Исии Кендзи, лектора Курасаки Хироюки, профессора Нормана Хэйвенса и самого профессора Иноуэ. Этот проект осуществлялся в непосредственной связи с основной программой Института Японской Культуры Университета Кокугакуин, которая подразумевает исследование обмена информации, касающейся Синто и японской культуры, в режиме онлайн. Ответственным за вышеупомянутую программу также был профессор Иноуэ, а ее члены так же были ответственны за проведение исследований по программе Центра Исследовательских Искусств (COE).

Третья исследовательская группа была вовлечена в изучение обмена информацией в сети в рамках программы COE Университета Кокугакуин, а так же изучением современного положения японской культуры и Синто. Наряду с ведением общего контроля над результатами исследований

первой и второй групп, опубликованными в режиме онлайн, третья группа так же проводила и свои собственные исследования, которые можно вкратце изложить в виде следующих пяти пунктов.

- а. Публикация, редактирование и перевод на английский язык «Словаря Синто», ранее изданного Институтом Японской Культуры Университета Кокугакуин, в режиме онлайн.
- б. Способствование формированию международного круга ученых, занимающихся исследованиями Синто, путем проведения международного симпозиума.
- в. Осуществление исследовательских проектов, касающихся современных религий.
- г. Реорганизация и опубликование в цифровом формате материалов, касающихся синтоистских религиозных групп, существовавших в эпоху Эдо.
- д. Опубликование всех результатов исследований, проведенных в рамках программы СОЕ в режиме онлайн.

Краткое изложение итогов исследований в этих направлениях следуют ниже.

а. Публикация, редактирование и перевод на английский язык «Словаря Синто», ранее изданного Институтом Японской Культуры Университета Кокугакуин, в режиме онлайн.

Содержание «Словаря Синто», первично изданного в 1992 году, было частично пересмотрено и опубликовано в сети. Это так называемая теперь «Энциклопедия Синто» (EOS). Для наилучшего ее понимания, к каждому текстовому файлу были добавлены иллюстрации, фотографии, видеоклипы и аудиокomentarии. Пройдя такой процесс, опубликование словаря в режиме онлайн было завершено. Помимо непосредственных лидеров проекта, сотрудников программы СОЕ, в редактировании также участвовали профессор Университета София Кейт Уайлдман Накаи и профессор Токийского Университета Гейнор Секимори.

В качестве переводчиков на английский язык были привлечены 38 человек из Японии и из-за рубежа. Перевод был закончен в 2003 году, а с конца 2004 года началось последовательное опубликование этого словаря в Интернете. Доступ к «Энциклопедии Синто» в интернете, как в Японии, так и за рубежом, значительно возрос: до конца 2006 года этот сайт посетили свыше 200 000 человек.

б. Способствование формированию международного круга ученых, занимающихся исследованиями Синто, путем проведения международного симпозиума.

Международный симпозиум был посвящен Синто и японской культуре. В рамках этого проекта было проведено шесть мини-конференций, детали которых следуют ниже.

1. *Современное положение и настоящие задачи изучения Синто за рубежом.*

Эта мини-конференция была проведена в марте 2003 года. В ней участвовали докладчики Бернард Шейд (Австрия), Ян ван Бремен (Голландия), Франсуа Масэ (Франция), Хелен Хардейкр (США), и Ли Вон Бун (Корея). Комментировал выступления профессор Хаяси Макото, а вел заседание профессор Иноуэ Нобутака.

2. *Проблемы перевода понятия «Синто».*

Эта мини-конференция была проведена в сентябре 2003 года. В ней приняли участие Анн Веймаер (США), Марк МакНалли (США), Джон Бенгли (США), Франсуа Масэ (Франция), Но Сонг

Хван (Корея). Комментировала выступления Профессор Хелен Хардейкр (США), а вели собрание профессоры Кейт Уайлдман Накаи, Накамаки Хиротика, и Иноуе Нобутака

3. *Международный мини-симпозиум, посвященный темам «Проблемы перевода понятий «Синто» в современных условиях» и «Синто в недалёком прошлом и настоящем», проведенный в декабре 2003 года.*

На нем выступили Жан-Пер Бертон (Франция), Инкен Проль (Германия). Их выступления были прокомментированы профессором Университета Когаккан Сакураи Харуо, и профессором Ернстом Локовандт. Вел заседание профессор Иноуе Нобутака.

4. *«Синто: прерывность и непрерывность традиции»*

Выступающими были Людмила Ермакова (Россия), Арно Бротон (Франция), Фабио Рамбелли (Италия), Гари Еберсоль (США), и Клаус Антони (Германия). Комментировали Ендо Дзюн, Касэ Наоя, Фудзии Хораки, Ота Наююки, Мацумото Хисаси, Кавамура Кунмицу. Вел заседание Кейт Накаи, Норман Хейвенс и Иноуе Нобутака.

5. *«Исследование и обучение Синто в эпоху Интернета» (Сентябрь 2005)*

На этой мини-конференции выступили Са Ин, Стивен Ковелл (США), Петра Кинле (Германия), Комацу Казухико, Жан-Мишель Бютель, Джон Бенгли (США). Комментировали их выступления Сумика Масаёси, Раян Уард, Куросаки Хироюки, Касэ Наоя, Хирафудзи Кикико, Санада Харуко. Вел заседание Норман Хейвенс, Сакураи Харуо и Иноуе Нобутака.

6. *«Формирование международных связей по изучению Синто» (Сентябрь 2006)*

Выступили Но Сонг Хван, Марк Тьюэн (Норвегия), Джон Брин (Великобритания), Джон Бенгли, Иноуе Нобутака. Вел встречу Асано Харудзи, Норман Хейвенс и Кейт Накаи. Вел научный форум и задавали вопросы Норман Хейвенс, Ендо Дзюн, Хирафудзи Кикико, Такеи Дзюнске, Ерик Шикетанц, Като Сатоми, Касэ Наоя, Мацумото Хисаси, Инаба Кейсин, Санада Харуко. Вел встречу Иноуе Нобутака.

По итогам проведенных мини-конференций в рамках этого международного симпозиума, многое выяснилось о нынешнем состоянии исследований Синто в научных кругах многих стран. Было конкретно показано, что существуют разные мнения о значении слова «Синто» и специальных понятий, относящихся к Синто. Поскольку существуют разные, и зачастую конфликтные переводы понятий «синтоистское божество», «синтоистский храм», «император», «императрица», «национальное учение», были проведены углубленные дискуссии о том, насколько возможен единый подход при переводе этих понятий, относящихся к религии Синто. Более того, были найдены конкретные способы дальнейшего использования Интернета при осуществлении проектов, связанных с международными исследованиями в области изучения Синто.

в. Осуществление исследовательских проектов, касающихся современных религий.

Проект по изучению современного Синто осуществлялся профессором Исии Кендзи, а анализировал данные лектор Куросаки Хироюки. Дважды был проведен анкетный опрос, результаты которого были затем опубликованы в Интернете.

1. *Опрос общественного мнения, касающийся мировоззрения и восприятия религии японцами (Октябрь 2003).*

Эта анкета была проведена путем непосредственного опроса 2000 мужчин и женщин в возрасте от 20 лет. В результате было получено 1417 пригодных ответов, по итогам анализа которых была выведена соответствующая тематическая, гендерная и возрастная статистика. Предметы опроса включали в себя десять тем: наличие в семьях синтоистских и буддийских алтарей, активные религиозные действия (например, новогоднее посещение синтоистских храмов и посещение могил родственников), вера в синтоистских и буддийских божеств и различных духов, вопрос народных поверий, астрологические знаки, различные табу, вера в критический возраст, вера в сверхъестественные способности, и наличие активной религиозной веры.

2. Опрос общественного мнения, касающийся оценки, признания и отношения японцев к религиозным группам (Октябрь 2004).

Как и в предыдущем случае, вторая анкета была проведена среди 2000 мужчин и женщин старше 20 лет. Было получено 1385 ответов. Частичные результаты этой анкеты таковы. На вопрос «Есть ли у вас какие-либо религиозные верования?» 27.7% респондентов ответили утвердительно. От 20 до 30% опрошенных участвуют в религиозных действиях и практиках при условии, что таковые являются общественным или народным обычаем. Этот процент близок к проценту людей, которые ответили утвердительно на вопрос о религиозной вере или верованиях. Например, на вопрос «Носите ли вы с собой оберег или талисман из синтоистского или буддийского храма?» 21.3% ответили «да», в то время как 26.1% признались, что обязательно заходят в синтоистские или буддийские храмы, чтобы исполнить простейшие ритуалы, если такие сооружения встречаются по пути.

Последняя анкета была проведена среди студентов и проанализирована с новых позиций профессором Иноуэ Нобутака. В результате этого были выявлены подробности восприятия религиозных верований и практик среди современной японской молодежи. Итоги этой анкеты были опубликованы в интернете на английском и японском языках. Таким образом, стало возможным сравнить результаты опроса, проведенного профессором Исни, и результаты семи анкет и опросов тысяч человек, проведенных в прошлом, и вывести сравнительную статистику по вышеупомянутым вопросам.

г. Реорганизация и опубликование в цифровом формате материалов, касающихся синтоистских религиозных групп, существовавших в эпоху Эдо.

В Институте Японской Культуры Университета Кокугакуин сохранилось множество письменных источников о различных сектах Синто (*kyoha Shinto* 教派神道), существовавших до сего момента. В рамках данного проекта под руководством профессора Иноуэ Нобутака была предпринята попытка упорядочить эти материалы и опубликовать результаты в цифровом формате. В этот раз особое внимание получили материалы и данные о секте Синрике 神理教. Также был проведен частичный анализ и цифровая форматировка материалов, касающихся религиозных групп Курозумике 黒住教 и Синто Сюсейха 神道修成派.

д. Опубликование всех результатов исследований, проведенных в рамках программы СОЕ в режиме онлайн.

Все результаты и конспекты проектов, проведенные с начала действия программы СОЕ, были опубликованы на информационном сайте, а так же переведены на английский язык в информационном вестнике. Вышеупомянутые результаты, детали которых следуют ниже, являются непосредственным достижением основных задач всей программы СОЕ.

(1) Создана сеть коммуникации для развития международных исследований Синто. В данный момент основной язык общения для зарубежных ученых - это английский, однако поощряются и делаются усилия по развитию изучения Синто на французском, немецком, китайском, корейском и других языках.

(2) Заложена система для обмена информацией в режиме онлайн и опубликования результатов научных исследований японской культуры и Синто, а так же завершено создание основного содержания информационного сайта.

(3) Научные исследования, посвященные современному Синто, проводятся с точки зрения сравнительной теологии и социологии религии, в результате чего получены объективные данные и проведен их всесторонний анализ.